

## Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

17 MARS 1960.

### PROPOSITION DE LOI

autorisant la participation de l'État au capital de la « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » à Cuesmes, constituée à Bruxelles, le 29 décembre 1959.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 27 février 1959, une proposition de loi relative à l'exploitation des charbonnages dans l'intérêt général a été déposée à la Chambre par feu M. Buset (document n° 150, session 1958-1959).

Son objet est de régler la question charbonnière.

La présente proposition, inspirée de la précédente, ne vise qu'une fraction importante du Bassin du Couchant de Mons (Borinage) où la fusion de cinq concessions est devenue effective.

Cette fusion, décidée par le Conseil National des Charbonnages le 9 février 1959, s'est concrétisée par la constitution, le 29 décembre 1959, de la « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage ».

Dans les développements de la proposition n° 150 déjà citée, l'auteur consacrait au bassin borain le commentaire ci-après :

« Le Gouvernement entend aborder la solution de ce problème en procédant à une réorganisation du bassin du Borinage, conduisant à la fermeture prochaine de certains puits et à une réduction de la production de ce bassin de l'ordre de 3 à 4 millions de tonnes par an.

» Cette approche du problème ne nous paraît pas seulement condamnable du point de vue des répercussions sociales qu'elle entraîne — car le reclassement dans l'économie nationale de la main-d'œuvre à mettre en chômage sous l'effet des mesures envisagées, ne semble assuré que de manière très partielle — mais elle est aussi très insuffisante, incomplète, en bref inappropriée des points de vue économique et technique.

» La solution du problème charbonnier réside en définitive dans une réorganisation complète de la structure de toute notre industrie charbonnière ».

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

17 MAART 1960.

### WETSVOORSTEL

waarbij de Staat er toe wordt gemachtigd deel te nemen in het kapitaal van de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » te Cuesmes, opgericht te Brussel op 29 december 1959.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 27 februari 1959 is een wetsvoorstel betreffende de ontginning der steenkolenmijnen in het algemeen belang bij de Kamer ingediend door wijlen de heer Buset (stuk n° 150, zittijd 1958-1959).

Dit voorstel strekt er toe het kolenvraagstuk op te lossen.

Ons wetsvoorstel, dat op het vorige steunt, betreft slechts een — overigens belangrijk — deel van de « Bassin du Couchant de Mons » (Borinage), waar de fusie van vijf concessies werkelijkheid is geworden.

Deze fusie, waartoe door de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen besloten werd op 9 februari 1959, heeft een vaste vorm aangenomen door de oprichting, op 29 december 1959, van de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage ».

In de toelichting op het reeds aangehaalde voorstel n° 150, gaf de auteur met betrekking tot het bekken van de Borinagestreek volgende commentaar :

« De Regering wil dit vraagstuk oplossen door een zekere reorganisatie van het bekken van de Borinage, wat aanleiding zou geven tot sluiting, in een nabije toekomst, van sommige mijnen en tot een produktievermindering in dit bekken van circa 3 à 4 miljoen ton 's jaars.

» Onzes inziens is deze opvatting van het vraagstuk niet alleen uit den boze wegens haar sociale gevolgen — omdat de wederinschakeling in 's lands bedrijfsleven van de werkkrachten die door de beoogde maatregelen werkloos worden slechts gedeeltelijk verzekerd is — maar zij is ook onvoldoende, onvolledig, kortom in economisch en technisch opzicht ongeschikt.

» De oplossing van het kolenvraagstuk ligt uiteindelijk in een volledige reorganisatie van de structuur van onze gehele kolenindustrie ».

La vérité affirmée dans le dernier alinéa du texte cité n'est plus contestée par personne.

Quoique l'examen de la proposition socialiste (n° 150) ait été ajourné récemment par la Commission des Affaires Economiques de la Chambre à la demande du ministre, celui-ci a reconnu qu'une réforme complète était devenue indispensable, et il a annoncé qu'un projet d'initiative gouvernementale serait déposé à bref délai.

Le Ministre a confirmé son intention au Sénat, le 10 mars 1960 en déclarant :

« Lors de la discussion d'une proposition de loi déposée » par le regretté M. Buset, j'ai dit que si une solution » n'était pas arrêtée entre les organisations patronales » et syndicales avant Pâques, je prendrais mes responsa- » bilités et qu'après cette date, je déposerais un projet » d'initiative gouvernementale dont je réclamerais la dis- » cussion le plus tôt possible ». (Extrait du Compte rendu analytique).

En attendant les mesures législatives annoncées, certaines situations doivent être réglées d'urgence.

La présente proposition constitue une mesure conservatoire en vue d'empêcher la détérioration irrémédiable de ce qui reste de l'industrie charbonnière au Borinage. Elle propose une solution partielle immédiate qui ne préjuge en rien de la solution d'ensemble telle qu'elle est définie dans la proposition Buset déjà citée.

\* \* \*

La situation actuelle de la région de Mons et du Borinage frise la catastrophe.

Le gouvernement ne cesse d'affirmer son désir et sa volonté de reconverter l'industrie de cette région.

Il est d'ailleurs illusoire de penser que la reconversion complète pourrait s'opérer en l'espace de quelques mois, voire même en trois ou quatre ans.

La décadence économique du Borinage a commencé vers l'année 1930.

En 1940, le repli des activités économiques générales se traduisait déjà par une réduction du nombre d'emplois évaluée à plus de 10.000 par rapport à 1930.

La cause initiale de ce repli réside dans le fait que le phénomène de concentration industrielle qui s'est amorcé après la grande crise des années 30 a provoqué la disparition d'un certain nombre d'entreprises, absorbées par des complexes plus vastes, cependant qu'aucune des concentrations opérées ne se réalise concrètement dans la région boraine.

De plus en plus les activités industrielles et commerciales furent axées sur et autour de l'industrie charbonnière.

En ces derniers temps, cette industrie occupait directement 65 % de la main-d'œuvre industrielle régionale.

Le caractère monolithique de l'économie s'est donc accentué.

Avec la suppression accélérée des puits de mine, c'est la région tout entière qui s'étiole.

Les chiffres ci-dessous, extraits des statistiques officielles, traduisent éloquemment la gravité de la situation actuelle dans l'arrondissement de Mons :

Wat in het laatste lid van de aangehaalde tekst is vermeld, wordt door niemand meer betwist.

Hoewel het onderzoek van het socialistisch voorstel (n° 150) onlangs door de Kamercommissie voor de Economische Zaken op verzoek van de Minister is verdaagd, heeft deze laatste erkend dat een volledige hervorming volstrekt noodzakelijk is geworden, en hij heeft verklaard dat de Regering eerstdaags een ontwerp ter zake zal indienen.

Op 10 maart 1960 heeft de Minister in de Senaat zijn voornemen bevestigd, toen hij verklaarde :

« Bij de bespreking van een wetsvoorstel dat door de » betreunde heer Buset in het parlement ter tafel was ge- » legd, heb ik gezegd dat, mocht geen oplossing tussen de » werkgeversorganisaties en de vakbonden tegen Pasen » zijn vastgesteld, ik mijn verantwoordelijkheid zou open- » men en dat ik na die datum een ontwerp zou indienen » dat van de Regering zou uitgaan en waarvan ik een » spoedige bespreking zou vragen ». (Uittreksel uit het Beknopt Verslag).

In afwachting dat de aangekondigde wetten worden ingediend en in werking treden, moeten sommige toestanden zonder verwijl worden geregeld.

Het onderhavige voorstel is een vrijwaringsmaatregel, getroffen om te voorkomen dat, wat nog van de steenkolenindustrie in de Borinage overblijft op onherstelbare wijze zou vervallen. Het is een gedeeltelijke, onmiddellijke oplossing, die geenszins vooruitloopt op de algemene oplossing zoals deze in het reeds aangehaalde voorstel Buset is omschreven.

\* \* \*

De huidige economische toestand in de streek van Bergen en in de Borinage is hachelijk.

De Regering herhaalt telkens weer haar verlangen en haar wil om de industrie in dit gebied om te schakelen.

Het is echter een illusie te geloven dat een volledige omschakeling kan worden doorgevoerd in de tijdsspanne van enkele maanden of zelfs in drie of vier jaren tijds.

Het economische verval van de Borinage begon omstreeks 1930.

In 1940 had de teruggang van de algemene economische activiteit er reeds een zodanige omvang genomen dat het aantal betrekkingen, naar schatting, met 10.000 was verminderd tegenover 1930.

De oorspronkelijke oorzaak van die teruggang ligt hierin dat het verschijnsel der industriële concentratie, dat zich na de grote crisis van de jaren 30 heeft afgetekend, heeft geleid tot het verdwijnen van een aantal bedrijven welke in ruimere complexen werden opgenomen, terwijl geen van de doorgevoerde concentraties in de streek van de Borinage een concrete vorm krijgt.

In toenemende mate werden de industriële en handelsactiviteiten op de kolenindustrie gericht.

De jongste tijd waren 65 % van de industriële arbeidskrachten van de streek rechtstreeks in die industrie tewerkgesteld.

De economie heeft dus een meer uitgesproken monolithisch karakter aangenomen.

Met de versnelde sluiting van mijnschachten gaat de ganse streek aan het kwijnen.

Uit de hiernavolgende, aan de officiële statistieken ontleende, cijfers blijkt duidelijk de ernst van de huidige toestand in het arrondissement Bergen :

## Régression de l'emploi de 1948 à 1957.

Nombre d'assujettis à l'O. N. S. S. :

au 30 juin 1948 ... ..	67.674
au 30 juin 1957 ... ..	52.072

Nombre d'emplois en moins 15.602 (mineurs compris).

Il convient d'ajouter à ce nombre les emplois supprimés dans les seules mines de charbon depuis juin 1957 et ceux qui disparaîtront par les fermetures prévues jusqu'au 28 mai 1960, soit 10.000 en chiffres ronds.

Si l'on y ajoute les assujettis à l'O. N. S. S. autres que les mineurs pour la période de 1957-1960, et les travailleurs indépendants qui ont dû cesser leurs activités par suite de l'amenuisement du volume des rémunérations globales, on arrive à un total de 30.000 emplois en moins en l'espace de douze ans, pour une population active (travailleurs industriels, indépendants et professions libérales) évaluée en 1949 à 100.000 personnes.

Ces chiffres se passent de tout commentaire.

Ils donnent la mesure des efforts à faire et des sacrifices à consentir pour rendre au Borinage au moins la place qu'il occupait dans l'économie nationale au lendemain de la guerre.

Ils démontrent que la disparition totale, à plus ou moins bref délai, de l'industrie charbonnière équivaldrait à rayer le Borinage de la carte économique de la Belgique.

Il faut donc tenter l'impossible pour assurer l'exploitation normale des charbonnages fusionnés.

\* \* \*

La réunion en une seule société des cinq charbonnages marginaux du Borinage doit avoir pour conséquence logique une amélioration sensible de la productivité.

La production, limitée à 1.800.000 tonnes par an, est assurée d'un écoulement régulier dans quelques grosses entreprises de la région.

L'utilisation sur place des charbons borains leur assure une protection géographique que l'on peut chiffrer à plus ou moins 80 francs à la tonne.

\* \* \*

L'acte constitutif de la Société Anonyme des Charbonnages du Borinage mentionne que les comparants décident « de constituer la société dont il est question ci-après et d'y faire apport de tout ou partie de leur patrimoine ».

Il est aussi précisé que la création de la société nouvelle « de même que les grandes lignes de son activité future, ont été approuvées par le Conseil National des Charbonnages ».

D'autre part, il résulte de déclarations faites à la Chambre le 20 janvier 1960 par le Ministre des Affaires Économiques que « le Gouvernement a été associé à toutes les discussions et à toutes les décisions qui ont été prises pour la constitution de la nouvelle société ».

Le Gouvernement est donc conscient de l'importance du rôle de la nouvelle société dans l'économie régionale.

Mais la vie future de cette société est loin d'être assurée.

## Teruggang van de werkgelegenheid van 1948 tot 1957.

Aantal verzekeringsplichtigen bij de R. M. Z. :

op 30 juni 1948 ... ..	67.674
op 30 juni 1957 ... ..	52.072

Aantal betrekkingen minder : 15.602 (mijnwerkers inbegrepen).

Bij dit getal dienen te worden gevoegd de betrekkingen die sinds juni 1957 in de kolenmijnen alleen zijn afgeschaft, en die welke zullen verdwijnen ingevolge de sluitingen die tot 28 mei 1960 zullen plaatsvinden, namelijk in afgeronde cijfers 10.000.

Voegt men daarbij de R. M. Z.-verzekeringsplichtigen buiten de mijnwerkers voor de periode 1957-1960, en de zelfstandige arbeiders die hun bezigheid hebben moeten stopzetten wegens het afnemen van het volume der globale bezoldiging, dan komt men tot een totaal van 30.000 betrekkingen minder in de tijdspanne van twaalf jaar, voor een in 1949 op 100.000 personen geschatte werkende bevolking (industrie-arbeiders, zelfstandigen en vrije beroepen).

Bij die cijfers is commentaar overbodig.

Zij tonen aan welke inspanningen zullen moeten worden gedaan en welke offers gebracht, om de Borinage ten minste de plaats terug te geven welke zij na de oorlog in 's lands economie innam.

Zij tonen aan dat de algehele verdwijning binnen min of meer korte tijd van de steenkolenindustrie gelijk zou staan met het wegvagen van de Borinage van de economische kaart van België.

Daarom moet alles in het werk worden gesteld om voor de normale ontginning van de gefusioneerde kolenmijnen te zorgen.

\* \* \*

De vereniging in één enkele vennootschap van de vijf marginale steenkolenmijnen van de Borinage dient als logisch gevolg een gevoelige verbetering van de productiviteit te hebben.

Voor de produktie, beperkt tot 1.800.000 ton per jaar, bestaat de zekerheid van een geregelde afzet in enige grote bedrijven van de streek.

Het gebruik ter plaatse van de steenkolen uit de Borinage geeft hun een geografische protectie die kan geraamd worden op circa 80 frank per ton.

\* \* \*

De oprichtingsakte van de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » vermeldt dat de verschijnende partijen ertoe besluiten « de vennootschap waarvan hierna sprake is, op te richten onder inbreng van het geheel » of van een deel van hun vermogen ».

Er wordt eveneens nader betaald dat de oprichting van de nieuwe vennootschap « evenals de grote trekken van haar toekomstige bedrijvigheid werden goedgekeurd door de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen ».

Anderzijds volgt uit verklaringen, in de Kamer op 20 januari 1960 door de minister van Economische Zaken afgelegd, dat « de Regering bij alle besprekingen en alle beslissingen, getroffen met het oog op de oprichting van de nieuwe vennootschap, betrokken werd ».

De regering is er zich van bewust dat de nieuwe vennootschap een belangrijke rol te spelen heeft in de gewestelijke economie.

Doch het is lang niet zeker dat deze vennootschap levensvatbaar zal blijken te zijn.

Le contenu des documents publiés ou qui ont été portés à notre connaissance inspirent les craintes les plus sérieuses quant à ses chances de survie.

Une analyse détaillée de ces documents a été faite à la Chambre par l'auteur de la présente proposition (Annales parlementaires n° 22 du 20 janvier 1960).

Après un examen objectif des divers documents (comptes-rendus des assemblées générales des sociétés fusionnantes, acte constitutif de la nouvelle société, documents soumis au Conseil National des Charbonnages, réponses ministérielles à des questions précises) on peut dégager un certain nombre de constatations :

— aux termes des accords conclus préalablement à la fusion, les sociétés anciennes conservent des actifs en nature et en portefeuille réalisables dans les meilleures conditions, tandis qu'une grande partie des immeubles apportés par elles sont difficilement réalisables et ne présentent aucun caractère d'utilité pour les activités de la nouvelle société (châteaux de direction, terrains, prairies, maisons particulières, maisons d'œuvres, écoles, etc...);

— les installations et terrains des sièges fermés ou à fermer restent la propriété des anciennes sociétés.

Des conventions seront conclues pour déterminer les modalités de récupération des créances que l'État détient encore sur les sociétés qui cessent leurs activités, mais d'ores et déjà, l'État envisage l'abandon de tout ou partie de ces créances.

— toutes les valeurs adoptées pour les immeubles, machines et matériel repris à l'actif de la nouvelle société, ont été fixées non comme des valeurs de réalisation mais comme des valeurs d'exploitation, c'est-à-dire comme du matériel en ordre de marche.

Les valeurs de reprise sont donc surfaites par rapport à la valeur vénale.

— des charges importantes résultant des activités antérieures des anciennes sociétés et qui leur incombent normalement sont reportées sur la nouvelle société qui se substitue aux anciennes pour le respect de leurs obligations.

— les dettes reprises au passif représentent des créances de l'État ou d'organismes d'intérêt public pour un montant égal à 75 % de l'actif.

— les mandats au Conseil d'Administration sont répartis également entre les groupes de la Société Générale et de la Brufina qui patronnaient les anciennes sociétés.

Le danger persiste donc de voir se perpétuer au sein de la nouvelle société des méthodes et des errements dont la répétition compromettrait définitivement les chances de survie de l'entreprise.

La présente proposition vise à éliminer ce danger et à mettre fin à des abus qui se reproduisent déjà.

Elle a le mérite de répondre au vœu unanime des organisations syndicales du bassin.

De inhoud van de stukken die werden bekendgemaakt of ons ter kennis werden gebracht, boezemen ons zeer ernstige vrees in wat betreft haar kansen op voortbestaan.

Een gedetailleerde analyse van deze stukken is in de Kamer gemaakt door de indiener van dit wetvoorstel (Parlementaire Handelingen, Kamer, n° 22 van 20 januari 1960.)

Na een objectief onderzoek van de verschillende documenten (notulen van de algemene vergaderingen van de fusionerende vennootschappen, oprichtingsakte van de nieuwe maatschappij, documenten voorgelegd aan de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, antwoorden van de Minister op precieze vragen) kan men een aantal vaststellingen doen :

— overeenkomstig de vóór de fusie gesloten akkoorden, behouden de vroegere vennootschappen bezittingen in natura en in portefeuille, die onder de voordeligste voorwaarden te gelde kunnen worden gemaakt, terwijl een gedeelte der door deze maatschappijen ingebrachte roerende goederen moeilijk te realiseren is omdat ze geen nut hebben voor de activiteiten van de nieuwe vennootschap (villa's voor de directie, terreinen, weiden, woningen voor particulieren, woningen voor liefdadige doeleinden, scholen, enz...).

— de installaties en terreinen van de reeds gesloten of nog te sluiten zetels blijven het eigendom van de vroegere vennootschappen.

Overeenkomsten zullen worden gesloten om de modaliteiten te bepalen voor de terugvordering van de schuldvorderingen die de Staat nog heeft uitstaan ten laste van de vennootschappen die hun bedrijvigheid stilleggen, doch van nu af aan reeds overweegt de Staat om van alle of een gedeelte van de schuldvorderingen af te zien.

— alle waardebedragen met betrekking tot de roerende goederen, machines en materieel, die door de nieuwe vennootschap zijn overgenomen, zijn niet berekend naar de handelswaarde, wel naar de rendementswaarde, m.a.w. als materieel onder normale bedrijfsvoorwaarden.

De bedragen voor de overname zijn dus te hoog geschat in vergelijking met de verkoopwaarde.

— aanzienlijke lasten, die van de vroegere activiteiten van de voormalige vennootschappen voortkomen en normaal door deze moeten worden gedragen, worden overgeboekt naar de nieuwe vennootschap, die zich voor het nakomen van de verbintenissen in de plaats stelt van de vroegere vennootschappen.

— de schulden, overgenomen op het passief, vertegenwoordigen schuldvorderingen van de Staat of van instellingen van algemeen belang, tot een beloop van 75 % van het actief;

— de mandaten in de Raad van Beheer zijn gelijkelijk verdeeld tussen de groepen van de Société Générale en van Brufina, die de vroegere vennootschappen patroneerden.

Het gevaar bestaat dus dat men in de nieuwe vennootschap methodes en praktijken blijft huldigen, waarvan de voortzetting de levenskansen van de onderneming definitief in het gedrang zou brengen.

Dit voorstel strekt ertoe dat gevaar te ondervangen, en een eind te maken aan misbruiken die zich reeds beginnen te herhalen.

Het heeft de verdienste tegemoet te komen aan het algemene verlangen van de vakorganisaties van het betrokken bekken.

Ses caractéristiques essentielles peuvent être résumées comme suit :

1°) accorder à l'Etat l'influence à laquelle lui donne droit l'importance de ses créances et lui conférer le pouvoir d'imposer des décisions conformes à l'intérêt général dont il est le gardien;

2°) consolider une entreprise dont l'existence est nécessaire à l'économie régionale pendant les dix ou quinze années à venir, cette période constituant un minimum indispensable pour mener à son terme la reconversion industrielle de la région;

3°) laisser aux ingénieurs responsables, dans les limites de leur compétence et de leurs attributions, toute la liberté d'action nécessaire à la bonne marche de l'entreprise;

4°) éviter le retour d'abus flagrants d'origine ancienne et qui ont tendance à se perpétuer au sein de la nouvelle société.

\* \* \*

#### Commentaire des articles.

L'article premier décide d'affecter une partie des créances de l'Etat et de la S. N. C. I. à la création, au profit de l'Etat d'un nombre de parts sociales légèrement supérieur au nombre des parts représentatives du capital initial.

Le nombre de parts nouvelles dépasse de cinq cents les parts sociales déjà attribuées à l'ensemble des parties constituantes de la Société des Charbonnages du Borinage.

L'Etat est donc assuré de la majorité au sein de ladite société sans apport de capitaux frais.

L'article 2 fixe le montant du capital nouveau et le nombre de parts sociales correspondant qui seront réparties entre les représentants des intérêts privés et ceux de l'Etat, proportionnellement au capital libéré.

L'article 3 substitue l'Etat à la S. N. C. I. pour le montant des créances de celle-ci qui sera affecté à l'augmentation du capital.

Les créances de la S. N. C. I. reprises au passif s'élèvent à 1.318.470.229 francs.

Une somme de 250.612.114 francs figure dans ce total sous la mention « Avances de l'Etat ».

D'autre part, des « Avances » provenant directement de l'Etat, sans intervention de la S. N. C. I., sont inscrites à un autre poste du passif pour un montant de 139.691.420 francs.

Le total des deux postes « Avances de l'Etat » s'élève donc à 390.303.534 francs.

La différence entre l'augmentation du capital et le total des « Avances » (602.500.000 — 390.303.534) soit 212.196.466 francs représente la somme pour laquelle l'Etat se substitue réellement à la S. N. C. I.

L'article 4 fixe un nombre maximum d'administrateurs et le nombre de mandats qui seront attribués par arrêté royal.

Les représentants de l'Etat détiennent la majorité au sein du Conseil et la présidence est confiée au représentant du Premier Ministre.

Les administrateurs énumérés aux 4°) et 5°) sont représentatifs des classes moyennes et des travailleurs de la région.

De hoofdzaken ervan kunnen als volgt worden samengevat :

1°) aan de Staat de invloed geven waarop hij wegens de omvang van zijn schuldvorderingen aanspraak heeft, en hem het recht verlenen om beslissingen op te dringen overeenkomstig het algemeen belang, waarvan hij de hoeder is;

2°) een onderneming verstevigen waarvan het bestaan noodzakelijk is voor het economische leven van het gewest, althans gedurende de 10 of 15 volgende jaren, d.i. de absolute minimum-termijn die vereist is voor het beëindigen van de industriële reconversie van de streek;

3°) aan de verantwoordelijke ingenieurs, binnen de perken van hun bevoegdheid en van hun taken, al de vrijheid van handelen laten die vereist is voor de goede gang van zaken in de onderneming;

4°) de herhaling voorkomen van flagrante misbruiken die tot ver in het verleden teruggaan en die de neiging vertonen om in de nieuwe vennootschap terug te voorschijn te komen.

\* \* \*

#### Bespreking van de artikelen.

In het eerste artikel wordt beslist een gedeelte van de schuldvorderingen van de Staat en van de N. M. K. N. aan te wenden om, ten gunste van de Staat, een aantal maatschappelijke aandelen in te stellen, dat het aantal der met het beginkapitaal gevormde aandelen lichtjes te boven gaat.

Het aantal nieuwe aandelen ligt vijfhonderd eenheden hoger dan het globale aantal stichtersaandelen in de « Société des Charbonnages du Borinage ».

De Staat krijgt dus de meerderheid in de bedoelde vennootschap, zonder inbreng van nieuw kapitaal.

Artikel 2 stelt het bedrag van het nieuw maatschappelijk kapitaal vast, alsook het overeenstemmende aantal maatschappelijke aandelen die zullen worden verdeeld onder de vertegenwoordigers van de particuliere belangen en deze van de Staat, naar verhouding van het volgestort kapitaal.

Artikel 3 stelt de Staat in de plaats van de N. M. K. N. voor het bedrag van de schuldvorderingen van deze instelling, die zullen worden besteed aan de kapitaalsverhoging.

De schuldvorderingen van de N. M. K. N., in het passief overgenomen, belopen 1.318.470.229 frank.

Een bedrag van 250.612.114 frank komt in dit totaal voor onder de vermelding « Voorschotten van de Staat ».

De « Voorschotten » die rechtstreeks van de Staat komen, zonder tussenkomst van de N. M. K. N., staan vermeld op een andere post van het passief, voor een bedrag van 139.691.420 frank.

Het totaal van beide posten « Voorschotten van de Staat » bedraagt dus 390.303.534 frank.

Het verschil tussen de kapitaalsverhoging en het totaal « Voorschotten » (602.500.000 — 390.303.534), dit is 212.196.466 frank, is het bedrag waarvoor de Staat werkelijk in de plaats treedt van de N. M. K. N.

Artikel 4 bepaalt het maximum aantal beheerders, en het aantal mandaten die bij koninklijk besluit te begeven zijn.

De vertegenwoordigers van de Staat krijgen de meerderheid in de Raad, en het voorzitterschap wordt opgedragen aan de vertegenwoordiger van de Eerste-Minister.

De sub 4°) en 5°) vermelde beheerders vertegenwoordigen de middenstand en de arbeiders van het gewest.

Leur présence constitue une garantie contre un éventuel reproche d'étatisme.

Les administrateurs représentant directement les ministres peuvent jouer, le cas échéant, un rôle d'arbitre entre les anciens actionnaires et les administrateurs nommés pour représenter les organismes régionaux.

L'article 5 crée un organe, paritaire au sein duquel les travailleurs occupés dans l'entreprise seront associés à l'élaboration et à l'exécution des programmes et pourront remplir un rôle efficace en matière de productivité.

L'article 6 détermine le délai maximum imparti à la société pour se conformer aux dispositions de la loi.

L'intervention du Conseil National des Charbonnages n'est envisagée que dans le cas où la société, par hostilité ou négligence entraverait l'exécution de cette loi.

L'article 7 vise à permettre au seul représentant du Premier Ministre de faire usage à l'assemblée générale des pouvoirs de vote correspondant au total des parts sociales attribuées à l'Etat.

Hun aanwezigheid is een waarborg tegen het eventuele verwijt van etatisatie.

De beheerders die rechtstreeks de ministers vertegenwoordigen, kunnen bij voorkomend geval als scheidsrechters optreden tussen de vroegere aandeelhouders en de beheerders die zijn aangewezen als vertegenwoordigers van de regionale instellingen.

Artikel 5 richt een paritair orgaan op, via hetwelk de door de onderneming te werk gestelde arbeiders zullen worden betrokken bij de voorbereiding en de uitvoering van de programma's, en doeltreffend zullen kunnen bijdragen tot de opvoering van de produktiviteit.

Artikel 6 bepaalt de maximum-termijn waarover de vennootschap beschikt om zich te voegen naar de voorschriften van de wet.

Het is de bedoeling dat de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen slechts zal ingrijpen ingeval de vennootschap, uit onwil of nalatigheid, aan de tenuitvoerlegging van deze wet in de weg zou staan.

Artikel 7 moet het mogelijk maken aan de vertegenwoordiger van de Eerste-Minister, en aan hem alleen, in de algemene vergadering een stemrecht te geven naar verhouding van het totale aantal maatschappelijke aandelen, die de Staat onder zich houdt.

R. TOUBEAU.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

Les avances et crédits accordés par l'Etat ou prêtés par la S. N. C. I. repris au passif de la « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » sont affectés à concurrence de six cent deux millions cinq cent mille francs à la libération de cent vingt mille cinq cents parts sociales nouvelles à créer de ladite Société Anonyme.

Ces parts sociales sont attribuées à l'Etat qui ne peut les aliéner.

### Art. 2.

Le capital social de la « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » est porté à un milliard deux cent deux millions cinq cent mille francs. Ce capital est représenté par deux cent quarante mille cinq cents parts sociales sans mention de valeur.

### Art. 3.

L'Etat sera substitué aux obligations antérieurement souscrites envers la S. N. C. I. à concurrence des montants des avances et crédits transformés en souscriptions de capital.

### Art. 4.

Le Conseil d'Administration de la « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » est composé de dix-huit membres au plus, associés ou non.

## WETSVOORSTEL

### Eerste artikel.

De door de Staat verleende of door de N. M. K. N. geleende voorschotten en kredieten die zijn overgenomen op het passief van de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » worden tot een beloop van zeshonderdentwee miljoen vijfhonderd duizend frank aangewend voor het volstorten van honderdtwintig duizend vijfhonderd in te stellen nieuwe maatschappelijke aandelen van genoemde naamloze vennootschap.

Deze maatschappelijke aandelen worden toegekend aan de Staat, die ze niet mag vervreemden.

### Art. 2.

Het maatschappelijk kapitaal van de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » wordt gebracht op een miljard tweehonderentwee miljoen vijfhonderd duizend frank. Dit kapitaal wordt vertegenwoordigd door tweehonderdveertig duizend vijfhonderd maatschappelijke aandelen zonder vermelding van waarde.

### Art. 3.

De Staat wordt in de plaats van de vroeger tegenover de N. M. K. N. aangegane verbintenissen gesteld voor de bedragen der in kapitaalintekeningen omgezette voorschotten en kredieten.

### Art. 4.

De Raad van Beheer van de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » bestaat uit ten hoogste achttien leden die al dan niet vennoten zijn.

L'Etat est représenté dans ce nombre par dix administrateurs nommés par arrêté royal.

Ces mandats sont répartis comme suit :

- 1°) un représentant du Premier Ministre qui est de droit Président du Conseil d'Administration;
- 2°) un représentant du ministre ayant les mines dans ses attributions;
- 3°) un représentant du ministre des Finances;
- 4°) deux personnes présentées conjointement en listes doubles par la Chambre des Métiers et Négoces et la Chambre de Commerce et d'Industrie établies à Mons;
- 5°) cinq personnes présentées en listes doubles par les organisations les plus représentatives du Mouvement Syndical du Bassin houiller du Couchant de Mons.

Art. 5.

Un comité technique composé paritairement du directeur général et d'ingénieurs directeurs des sièges d'exploitation d'une part, et de membres du Conseil d'Entreprise d'autre part, est constitué au sein de l'entreprise.

Il donne son avis sur les programmes de travaux et de production établis par la direction et veille à la marche normale des exploitations.

Les attributions détaillées du Comité Technique sont déterminées par le Conseil d'Administration après consultation du Conseil d'Entreprise.

Art. 6.

La « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » prendra toutes les mesures et décisions, y compris les modifications statutaires, que la présente loi implique et ce, dans un délai de deux mois à dater de sa promulgation.

A défaut pour elle de s'y conformer dans le délai requis, la déchéance d'office de la concession sera prononcée et celle-ci sera octroyée sans délai au Conseil National des Charbonnages aux conditions de l'article 69bis des lois minières relatives à la reprise d'une concession par le Conseil National des Charbonnages.

Celui-ci usera des droits qui lui sont conférés par l'article 10ter de la loi du 24 janvier 1958 modifiant et complétant la loi du 13 août 1947 instituant le Conseil National des Charbonnages.

Art. 7.

Les limitations prévues à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés ne sont pas applicables à la « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage ».

15 mars 1960.

De Staat is hierin vertegenwoordigd door tien bij koninklijk besluit benoemde beheerders.

Deze mandaten zijn onderverdeeld als volgt :

- 1°) een vertegenwoordiger van de Eerste-Minister, die van rechtswege voorzitter van de raad van beheer is;
- 2°) een vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren;
- 3°) een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën;
- 4°) twee personen, tegelijk op dubbele lijsten voorgedragen door de te Bergen gevestigde Kamer van ambachten en neringen en Kamer van koophandel en industrie;
- 5°) vijf personen, op dubbele lijsten voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de « Mouvement syndical du Bassin houiller du Couchant de Mons ».

Art. 5.

In de onderneming wordt een technisch comité opgericht, dat paritair is samengesteld uit de directeur-generaal en ingenieurs-directeurs van de exploitatiezetels enerzijds, en leden van de Ondernemingsraad anderzijds.

Het geeft zijn advies over de door de directie opgemaakte arbeids- en productieprogramma's en waakt voor het normale verloop van de exploitaties.

De gedetailleerde bevoegdheid van het technisch comité wordt door de raad van beheer bepaald na inwinning van het advies van de ondernemingsraad.

Art. 6.

De « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage » neemt alle maatregelen en beslissingen, met inbegrip van de statutwijzigingen, welke deze wet impliceert, en wel binnen een termijn van twee maanden na haar afkondiging.

Bij niet-naleving van dit voorschrift binnen de gestelde termijn wordt van ambtswege de vervallenverklaring van de concessie uitgesproken, en wordt deze concessie overwijd aan de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen toegekend onder de voorwaarden van artikel 69bis der mijnwetten betreffende het overnemen van een concessie door de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen.

Deze Raad zal gebruik maken van de rechten die hem zijn verleend bij artikel 10ter van de wet van 24 januari 1958 tot wijziging en aanvulling van de wet van 13 augustus 1947, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen.

Art. 7.

De in artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de maatschappijen gestelde beperkingen zijn niet van toepassing op de « Société Anonyme des Charbonnages du Borinage ».

15 maart 1960.

R. TOUBEAU,  
L. COLLARD,  
H. DERUELLES,  
A. GAILLY,  
A. NAZE,  
M.-A. PIERSON.